冴えない彼女の育てかた

ヒロイン

4

原作・丸戸史明
イラスト・武者サブ
キャラクター原案・深崎暮人

恋するメトロノーム

Volume FOUR

Saenai heroine no sodate-kata
Koi-suru Metronome

4

冴えない彼女（ヒロイン）の育てかた

恋するメトロノーム

Saenai heroine no sodate-kata.
Koi-suru Metronome

原作＝丸戸史明
漫画＝武者サブ
キャラクター原案＝深崎暮人

CONTENTS

Saenai heroine no sodate-kata
Koi-suru Matrosome Vol.Four

第17話　慣れない冬の誘いかた　003
第18話　見えない軌跡の辿りかた　031
第19話　冴えない44日目の過ごしかた　061
第20話　めげない作家の迫りかた　087
第21話　めげない担当編集の応えかた　115

STORY...

人気ラノベ作家・霞 詩子こと霞ケ丘詩羽の
担当編集に任命された安芸倫也。
ついに2作目『純情ヘクトパスカル』が完成！
販促活動に発売日当日の秋葉原探索、
第2巻の構想打ち合わせ…etc.
本が完成してからも、やることは盛りだくさんで……!?

CHARACTER

Based on story by Fumiaki Maruto
Character Design by Kurehito Misaki
Comic by Megyasabu

I SEE...

I HEARD IT'S GONNA SNOW LATER.

GEE~ IT'S COLD TODAY!

SFX: CLICK

RECORDING START

cough

NOW...

KASUMI -SENSEI.

sleepy

I'LL LEAVE EVERYTHING TO YOU!

MACHIDA-SAN SAID...

...I JUST KNEW THIS INTERVIEW ARTICLE WOULD BE A TOUGH JOB.

AND HURRIED BACK TO HER DESK.

I-I'M NOT EITHER~

I TURNED MY ILLUSTRATIONS IN THIS MORNING~

I'M NOT REALLY BUSY TODAY.

I TURNED MY MANUSCRIPT IN A LONG TIME AGO.

THANK YOU FOR COMING HERE TODAY DESPITE YOUR BUSY SCHEDULE.

TIRED..

SAGANO -SENSEI.

IT'S BEEN HALF A YEAR SINCE THAT ANNOUNCE-MENT!

KASUMI UTAKO'S NEW NOVEL, *'PURE LOVE HECTOPASCAL'*, IS FINALLY SCHEDULED FOR RELEASE THIS FEBRUARY.

WHEN I WAS OFFERED THE JOB, IT WAS ALREADY AUTUMN. MAKE SURE TO WRITE DOWN FOR THE RECORD THAT IT'S NOT THE ILLUSTRATOR'S FAULT.

IT'S A BEHIND-THE-SCENES TRUTH THAT IT'S DELAYED THIS MUCH EVEN THOUGH THE INITIAL PLAN WAS TO RELEASE IT LAST AUTUMN.

LET'S NOT BEGIN WITH NEGATIVE COMMENTARY PLEASE!

CHAPTER 17: HOW TO UNACCUSTOMEDLY PICK UP A BOY IN WINTER

WHAT DOES WRITING ONE FOR THE FIRST TIME FEEL LIKE, NOW THAT YOU LOOK BACK ON IT?

YOUR NEW BOOK IS A LOVE COMEDY UNLIKE 'KOISURU METRONOME',

IT'S THE SAME QUESTION FROM THE LAST INTERVIEW.

WHATEVER...

I SEE!

IS THAT IT?!

'ALL I FOCUS ON IS BUILDING ATTRACTIVE CHARACTERS AND AN ATTRACTIVE STORYLINE.'

'WHETHER IT'S SERIOUS OR FUNNY,

THAT'S WHAT YOU MEANT!

MY GOAL IS JUST THE SAME.

I SEE!

DUNNO...

WHY DID YOU BRING IN MULTIPLE CHARACTERS AT ONCE?

LET'S MOVE ON. THERE ARE SURPRISINGLY THREE HEROINES IN THE FIRST BOOK.

'EVEN THOUGH THERE WERE JUST TWO HEROINES IN MY PREVIOUS WORK, I CONSTRUCTED EPISODES BASED ON DIALOGUES

I DIDN'T FEEL WERE OUT OF PLACE.

'BUT SINCE I HAD TO DEAL WITH THE MC AND THREE HEROINES,

I CAN'T DENY MY WORKLOAD MULTIPLIED! (LOL)'

THAT'S WHAT YOU MEANT!

SFX: CLENCH

NEXT QUESTION IS...

...HEY, DO YOU ALWAYS MAKE UP FAKE INTERVIEWS LIKE THIS?

LIST OF QUESTIONS

HERE IS SAGANO FUMIO-SAN,

THE ILLUSTRATOR, AND ERM...

ba-dump

RIGHT, YOUR BIG BROTHER HAS BEEN...

ACTING THE PART OF SAGANO FUMIO AT DOUJIN EVENTS.

HEY~ HEY~ COME TO THINK OF IT,

I'M KNOWN AS A MAN.

WHAT SHOULD I DO ABOUT IT IN THIS INTER-VIEW?

CAN YOU, AN OTAKU,

DESCRIBE HIS NORMAL-FAG-TYPE JACKASS-ITUDE?

YOU'RE SO HARSH TO YOUR BROTHER EVEN THOUGH YOU OWE HIM FOR HELPING YOUR DOUJIN ACTIVITY.

IF I HAVE TO CHOOSE, I DON'T MIND IF YOU SPEAK NORMALLY. I'LL CHANGE YOUR PART TO MAKE IT SOUND LIKE A YOUNG MAN.

IN THAT CASE, IT'S SET AS MY BIG BROTHER, RIGHT?

SAGANO -SENSEI, THIS IS YOUR DEBUT WORK IN THE COMMERCIAL WORLD,

WHAT ATTITUDE HAVE YOU TAKEN TOWARDS THE JOB?

RIGHT,

BEFORE I TOOK THIS JOB...

THE EDITOR WHO FIRST CONTACTED ME WAS A TERRIBLE SLEEZE-BALL WHO SUDDENLY PICKED A FIGHT WITH ME...

!?

... WELL THEN, LET'S MOVE ONTO THE NEXT QUESTION.

YEAH RIGHT, THE CENSORSHIP IS REAL.

OKAY.

WE WANT TO HEAR ABOUT YOUR THOUGHTS ON THE *'PURE LOVE HECTOPASCAL'* CHARACTERS YOU'VE DESIGNED.

BUT IT WAS ALSO A BURDEN ON ME

BECAUSE I FELT MYSELF BEING TESTED FOR MY SENSE.

HAIR STYLES, HAIR COLOURS, EYE COLOURS,

AND WHAT-NOT WEREN'T PRECISELY SPECIFIED,

SO IT WAS EASY FOR ME TO IMPROVISE AS I PLEASED...

HM HM, I SEE...

SFX: BITCH SLAP!

ANZE'S TWINTAIL SLAPS ROCK!

THIRTY MINUTES LATER

TELL US ABOUT WHAT'S GOOD ABOUT EACH GIRL.

flip

I WAS VERY MOTIVATED WHEN I DREW THAT ILLUSTRATION!

SHORT, A BABY FACE, AND THEN SHE HAS TO BE BIG-BREASTED!

SPEAKING OF NOEMI'S BODY SHAPE, I'M PROJD OF MYSELF FOR DOING THAT!

RIGHT, RIGHT! I BET IT'LL REALLY STAND OUT WHENEVER IT GETS ANIMATED!

RIGHT, RIGHT!

IT'S VERY IMPRESSIVE...

THAT YOU CONCENTRATED THE MASS OF FLESH ON HER TI - I MEAN, CHEST AS SHE'S PLUMP!

SFX: CURVE

I LIKE A SHORT CUT AS A GENERAL STYLE TOO,

BUT I WANTED TO GIVE HER A UNIQUE POINT SO I TRIED SPIKY HAIR~

KOMAKI'S SHORT SPIKY HAIR!

……

IT WAS A RISK ON MY PART, BUT I GOT GOOD REVIEWS FROM THE EDITOR LIKE THIS~

THAT WAS THE PERFECT ANSWER!

……

NOW I'M AFRAID HOW THE READERS WILL RESPOND TO IT~

DON'T WORRY!

TL NOTE: MOE PIGS AND SOWS ARE TERMS OF CONTEMPT FOR OTAKUS WHO ONLY GIVE A HOOT ABOUT CUTE THINGS, REGARDLESS OF CHARACTER DEVELOPMENT OR STORYLINES - AKIN TO MOEFAGS.

MOE PIGS AND SOWS ON THE FRONTLINE LIKE US ARE SHOWING A GOOD RESPONSE!

SFX: MENACE

ずもも…

I'M SURE THE READERS WILL ABSOLUTELY LOVE IT T-

AH.

sulky

I-LOOK! IT'S TOTALLY

THE POWER OF KASUMI UTAKO-SENSEI'S WRITING THAT ALLOWS THE CHARACTER DESIGNS TO BE SO CUTE~

YOU DON'T NEED TO CHANGE THE SUBJECT FOR MY SAKE.

uh-oh~

ANY WORDS FOR THE READERS?

W-WELL, THE LAST QUESTION IS FOR THE TWO OF YOU.

SILE...

.....

...NCE

ah.

U-

GEE~

UTAHA -SENPAI~

I'M OFF NOW IT'S DONE.

GOOD JOB.

TAP

TAP

HEY...

RISE

CLICK

RECORDING END

JUST AS USUAL, PLENTY OF EDITING AWAITS...

WAIT, UTAHA -SENPAI!

WALK AWAY

I NEED A MOMENT WITH YOU ABOUT SOME ILLUSTRATIONS...

SURPRISED

POP UP

SAGANO -SENSEI?

Wink

CAN YOU PLEASE COME OVER HERE?

OKAY~

RISE

HEY.

?

THERE'S AN AFTER PARTY FOR THE COMPLETION OF THE FIRST BOOK.

I'M SORRY TO TAKE UP YOUR TIME.

I'LL PASS ON IT. OTHER PEOPLE CAN JOIN IN.

NO,

UNFORTUNATELY, THEY AREN'T INVITED.

I'LL PAY FOR IT ALL FROM MY POCKET.

I CALLED IT AN *'AFTER PARTY'*, BUT FUSHIKAWA PUBLISHER ISN'T GOING TO COVER IT.

?

WHY...?

WHAT DO YOU MEAN...?

TRUTH BE TOLD, WE AREN'T GOING TO CONGRATULATE ON YOUR NOVEL.

MORALS-KUN...?

WE ARE GOING TO CELEBRATE THE FIRST BOOK I'VE EVER EDITED.

SO I CAREFULLY SELECTED THE PERSON I WANTED TO BE CHEERED UP BY.

UTAHA-SENPAI,

YOU ARE, OF COURSE, GOING TO CELEBRATE WITH ME, RIGHT?

HEY YOU...

DO YOU KNOW WHAT THE DATE IS?

I'M GLAD. SO YOU KNEW.

I COULDN'T REJECT THE POSSIBILITY THAT YOU FORGOT BECAUSE IT'S YOU.

?

NOW THAT WE'VE DECIDED, LET'S HURRY UP.

warm

I'M GOING TO CELEBRATE...

AS MUCH AS I PLEASE.

I WONDER WHAT SHE WANTS TO DISCUSS ABOUT THE ILLUSTRATIONS.

DON'T TELL ME I MESSED UP THE IMAGE SIZE.

AH.

THE BUDGET THIS TIME IS 1.2 TIMES NORMAL!

HIGHER BY AN INCH, I'D SAY.

DON'T WORRY!

I'LL BE UPSET IF IT'S THE FAMILY RESTAURANT WE ALWAYS GO TO.

A WHITE CHRISTMAS ♡

12月
2014

OH BOY, IT REALLY IS.

IT'S SNOWING!

MERRY CHRIST-MAS.

OH RIGHT,

I FORGOT ABOUT SOMETHING TO SAY TO READERS...

BUT THE INTERVIEW WILL BE PUBLISHED IN JANUARY.

IT'S CONVENIENT IN MANY WAYS THAT YOU'RE THIS TYPE...

tears

IT'S THE BEST CHRISTMAS FOR ME!

as expected of a publisher ♡

SFX: SHINE

THANK GOD!

We'll have magazines printed in December, though

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 17: How to Unaccustomedly Pick Up A Boy in Winter

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: AP
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: LEMMIEH
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

SFX: CROWDED

ガヤ

ガヤ

ガヤ

OKAY, BOTH OF YOU ARE HERE.

...

LET'S GO.

SLIDE UP

ON THE RELEASE DAY OF 'PURE LOVE HECTOPASCAL'!

BA-DUMP

WE'RE TAKING AN AKIHABARA TRIP...

CHAPTER 18: HOW TO TRACE BACK AN UNSEEN TRAJECTORY

LEAVING THAT ASIDE,

HEY, MORALS -KUN...

WHY ON MIDGARD DID YOU DRESS ME THIS WAY?

stare

I've prepared your disguise!

THERE'S A RISK SHE COULD BE SPOTTED BY HER FANS IN AKIHABARA ON THE DAY OF HER BOOK'S RELEASE...

KASUMI UTAKO-S

UTAHA-SENPAI HAS SHOWN HER FACE IN AUTOGRAPH MEETINGS.

Kasumi -sensei!

Wow!

WELL,

SIGH

TO MY EYES, IT'S JUST PART OF YOUR HOBBY...

SO SHE SHOULD BE A LITTLE DISGUISED.

BA-DUMP

HER USUAL LONG STRAIGHT BLACK HAIR IS RIGHT IN MY STRIKE ZONE TOO!

SNORT

HOW RUDE!

GLASSES OR NOT, I FIND IT MOE!

MY GOODNESS...

YOUR STRIKE ZONE IS SCARILY BIG!

BA-DUMP BA-DUMP

ALL KINDS OF GIRLS ARE WITHIN MY RANGE, SO YOUR COMEBACK WAS POINTLESS!

POINT!

YOU LIKE WHATEVER LOOK KASUMI UTAKO HAS?

.....

OR ISN'T IT MORE LIKE...

COULD YOU TWO PLEASE STOP TEASING ME?

NOWAY!!

HOW DID YOU KNOW?!

TORANOANA

.....

WHAT'S WRONG?

AREN'T YOU GOING IN?

MORALS-KUN... WHY DON'T YOU TAKE A QUICK LOOK FIRST?

W-WELL...

NERVOUS

NERVOUS

NERVOUS

NERVOUS

NERVOUS

NERVOUS

GRAB

UTAHA -SENPAI!

YOU'RE A HOT SHOT WHO'S ALREADY SOLD HALF A MILLION BOOKS!

WHY ARE YOU ACTING LIKE A ROOKIE AUTHOR NOW?!

DOKI DOKI

Pressure

Pressure

Pressure

Pressure

What if my readers turned out to only be 'Koisuru Metronome' fans?

IT HURTS TO HEAR IN MANY WAYS, SO PLEASE STOP SOUNDING SO NEGATIVE!

Pressure

YOU KNOW...

THERE ARE COUNTLESS WRITERS WHOSE SECOND SERIES HAS SEEN A DEEP DROP IN SALES.

SAGARA-SAN!

YOU HAD SO MUCH FUN DRAWING ILLUSTRATIONS!

WHERE'S YOUR ENERGY GONE?!

B-BUT IF THIS BOOK DOESN'T SELL, THAT MEANS IT'S THE ILLUS-TRATOR'S FAULT!

NO, THAT'S NOT TRUE!

teary

THEN, IT MUST BE A SOPHOMORE SLUMP...

I SEE! ILLUSTRATORS HAVE NOTHING TO DO WITH A LIGHT NOVEL'S SALES-

WHAT A SHOCKING TRUTH I HEARD FROM MY EDITOR-

Ahaha

YOU'RE BEING QUITE A PAIN NOW!

SFX: CRAWL

CEN-SORED

MY EXPE-RIENCE TELLS ME THAT WHEN YOU FIND ONE, THERE ARE THIRTY MORE LURKING AROUND!

CRAWL CRAWL

PLEASE STOP MAKING SUCH A DISGUSTING COMPARISON.

THERE ARE A BUNCH OF KASUMI UTAKO FANS OUT THERE!

DO YOU WANT TO HEAR WHAT THEY USE YOURS FOR IN A DEEP, DARK ROOM?

THERE ARE A PLENTY OF OTAKUS WHO ARE MOVED BY SAGANO FUMIO'S ILLUSTRATIONS!

DIDN'T YOU HEAR WHAT KASUMI-SAN JUST SAID?

moe moe

Sagano-san's Rico-tan is cute.

gentle push

OKAY, GIRLS, LET'S GO.

A BRIGHT FUTURE MUST BE WAITING FOR YOU.

THE BOOKSTORE IS PROMOTING IT SO HARD!

LOOK!

SFX: IMPACT!

THIS MOUNTAIN OF BOOKS HAS NO DENT AT ALL.

SFX: TOO MANY...

IT'S AMAZING... IT'S HIGHER THAN FOR OTHER NEW BOOKS...

Wow

YOU TWO, STAY PUT!

OH GOD, IT'S ALL BECAUSE THE BOOK HAS A NEW ILLUS-TRATOR~

THIS IS THE WORST OUTCOME, NO ONE HAS BEEN BUYING BOOKS FROM THE DISPLAY.

SHUDDUP!

TEXT: KASUMI UTAKO'S NEW BOOK

FUSHIKAWA PUBLISHER

FUSHIKAWA PUBLISHER

NOW YOU KNOW IT'S BEING CONSTANTLY REFILLED.

SAGARA -SAN?

WELL THEN, LET'S MOVE ON TO THE NEXT BOOKSTORE.

HA- HAHA...

WOBBLE

WOBBLE

SLUMP

PFFT

MOST READERS CHECKED THE WRITER'S NAME BEFORE THEY BOUGHT THE BOOKS.

THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO HIT ON THE ILLUSTRATIONS AND PICK UP THE BOOKS!

I SAW IT!

UPSET

YEAH RIGHT!

THEY OPENED THE BOOK!

THEY WERE JUST CHECKING THE WRITER'S NAME.

FUFU.

FUFU.

PURE
LOVE
HECTOPASCAL

WELL THEN...

click

SFX: TAP

TAKIのHP

tap

tap

IT'S A NEW UPDATE AFTER SIX MONTHS.

I'VE BEEN BUSY WITH MY NEW JOB LATELY, SO I HAVEN'T BEEN ABLE TO UPDATE THIS BLOG.

tap

tap

tap

LONG STORY SHORT, I'VE DECIDED TO CLOSE IT.

THANK YOU FOR LISTENING TO AN OTAKU'S SUFFOCATING RANDOM THOUGHTS THIS FAR.

tap

THANK YOU FOR EVERYTHING TO THIS DAY, TAKI.

AS A PART-TIMER FOR THE EDITORIAL DEPARTMENT IN FUSHIKAWA PUBLISHER, STARTING NOW.

BUT THIS IS AKI TOMOYA'S FIGHT...

FOR KASUMI UTAKO.

TAKIのH

I'LL DEFINITELY SELL MORE BOOKS THAN YOU...

PICK UP

tap

Noodl

Pure Love Hect

tap tap

IT SEEMS WE'RE GETTING GOOD REVIEWS FOR A ROMANTIC COMEDY.

I picked i
the first c

I think it's ve
forward to the

I've become Kasumi
fan thanks to her prev ous
work <read more>

I bought it because the cover was cute. Girls are cute

WELL- QUITE A NUMBER OF PEOPLE BOUGHT BOOKS BASED ON THE COVER-

WOW, THIS GUY'S PRACTICALLY SHOWERING COMPLIMENTS.

KASUMI UTAKO FANS... ARE DIVIDED BETWEEN LIKE AND DISLIKE.

LISTEN WELL, TAKI-KUN.

WRITERS DON'T NEED TO READ SURVEYS OR CRITICISMS ON THE INTERNET,

Here, take it.

BUT EDITORS DO.

BUT DON'T LET THEM CONVINCE YOU.

Thank you.

DON'T LET THEM BREAK YOU.

YOU MUSTN'T FEEL TOO CONCEITED.

YOU MUSTN'T GET ANGRY EITHER.

FORGET THAT WHICH CAN'T.

REMEMBER FEEDBACK THAT COULD HELP.

GRIN AND BEAR THE SIMPLE HYPER-CRITICISMS.

SMILE AT SIMPLE COMPLIMENTS.

TRY TO SEE HOW THE UNCON-VINCING ONES' CONCLUSIONS WERE REACHED.

KEEP IN MIND CONVINCING OPINIONS.

NO,

GRIN

YOU'LL FACE A DIFFERENT KIND OF BATTLE IN THE SEQUELS, TAKI-

AKI-KUN.

MACHIDA-SAN SAID THOSE THINGS...

BUT IT'S A TOUGH JOB WHEN YOU DEAL WITH INTERNET REVIEWS.

CLICK CLICK

WHAT, IS HE REALLY MAKING COMMENTS AFTER HE'S DONE READING?

What?!

HEY YOU, YOU GOT IT WRONG!

YOU AREN'T SUPPOSED TO INTERPRET THAT PART THAT WAY!

CHIRP

CHIRP

YOU CAN'T HAVE BEEN A KASUMI UTAKO FAN FOR YEARS!

This year, again..
autumn is coming.

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA - KOISURU METRONOME

Chapter 18: How To Trace Back An Unseen Trajectory

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: AP
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: LEMMIEH
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

CHAPTER 19: HOW TO SPEND THE 44TH MUNDANE DAY

SFX: CHIME

カランカラン

Good afternoon

DID I MAKE YOU WAIT?

I JUST GOT HERE AS WELL.

I already ordered what you always drink

LET'S GET TO THE POINT.

THE AUTOGRAPH EVENT STARTS AT ONE TOMORROW, SO WE HAVE TO LEAVE BY TEN.

I'LL PICK YOU UP AT YOUR APARTMENT FIFTEEN MINUTES PRIOR.

DON'T WORRY.

I'VE HAD QUITE A FEW AUTOGRAPH EVENTS. I'M USED TO THEM.

I'LL GIVE YOU A MORNING VISIT AT NINE TOMORROW.

...LAST TIME...

Zzz...

Shi-chan, wake up~

YOU OVERSLEPT SO YOU ARRIVED AT THE BOOKSTORE FIVE MINUTES BEFORE THE EVENT, MACHIDA-SAN SAID.

...FAMIL-IARITY BREEDS CONTEMPT.

MAKE IT EIGHT THIRTY.

POUR

Break

SFX: SHOWER

ミトワアア

アア

アア

THAT'S WHEN I TAKE A SHOWER.

BA-DUMP

<3

SFX: STIR

UTAHA -SENPAI, IT'S ALMOST TIME~

OH, I'LL MAKE SURE TO LEAVE THE MAIN DOOR OPEN TOO.

!?

SFX: CRASH!

SENPAI, ARE YOU OKAY?!

ナイッ

ナイッ

SFX: BURST OPEN

I'LL PREPARE AN ACCIDENTAL EVENT...

Lick

♡

WHERE MORALS-KUN BREAKS INTO THE BATHROOM BY MISTAKE WHEN HE COMES TO PICK ME UP...

WE DON'T NEED SUCH A POINTLESS HAPPENING HERE!

TEXT: KASUMI UTAKO-SENSEI'S AUTO-GRAPH EVENT IN CELEBRATION OF 'PURE LOVE HECTO-PASCAL'

KASUMI UTAKO-SENSEI

HOLD AN AUTOGRAPH EVENT IN THE AFTERNOON AT JOUBUNDOU BOOKSTORE AS USUAL,

WE'LL HEAD TO WAGOU CITY IN THE MORNING,

LAST COMES A DINNER APPOINTMENT WITH HIGHER-UPS IN FUSHIKAWA.

THEN IMMEDIATELY COME BACK HERE FOR A MEETING ABOUT THE SECOND VOLUME.

.....

ANOTHER BUSY DAY.

THAT'S THE PLAN.

SFX: SHINE

IT'S MY-

SO, I'M GIVING YOU THIS, EVEN THOUGH IT'S A DAY EARLY.

SFX: TADA!

SFX: TURN

YOU KNOW.

...BIRTHDAY TOMORROW,

Ba-dump

Ba-dump

SFX. RUSTLE

BIG

CATCH

FANFICS FOR 'KOISURU METRONOME'!

How do you like them?

WHAT ARE THESE?

MY TREASURES FROM A NUMBER OF EVENTS!

SFX: FLIP

WELL, IF YOU ASK ME, I'LL SAY I'M HAPPY IN A WAY.

OF COURSE, THERE AREN'T ANY R-RATED ONES, SO DON'T WORRY, UTAHA -SENPAI!

I KNOW YOU'LL BE EIGHTEEN YEARS OLD SOON, BUT YOU'RE STILL A SCHOOLGIRL!

SFX: FLIP

OF COURSE, THERE ARE MORE!

ACTUALLY, THERE'S ANOTHER SET!

Aye aye sir!

Gather fanfiction related to K-met.

IT'S MORE LIKE A BOOK DELIVERY SERVICE...

At Events

This, and that.

THAN A BIRTHDAY PRESENT.

Please take these!

?

WHEN YOU WROTE *'KOISURU METRONOME'*, UTAHA-SENPAI.

YOU SAID IN THE INTERVIEW FOLLOWING YOUR AWARD THAT YOU'D BEEN INFLUENCED BY AN OLD ANIME MASTERPIECE...

RUSTLE

.....

SIP

'I WANT TO GO BACK TO THOSE DAYS' BLU-RAYS!

RE-RELEASED THIS TIME!

Limited edition!

SFX: BEHOLD!

MORALS-KUN, YOU DON'T GO BEYOND OTAKU ITEMS NO MATTER WHAT.

WELL, IF YOU ASK ME, I'LL SAY I'M HAPPY IN A WAY.

LIKE I SAID,

RISE

?

I ALREADY FORGOT ABOUT IT, SO PLEASE STOP REMINDING ME.

Lets go already

...AND SPEAKING OF THAT INTERVIEW...

I'VE NEVER CHOSEN A NORMAL PRESENT BEFORE...

I, YOU KNOW...

SORRY...

ERM, HEY!

IT DOESN'T MATTER WHAT YOU PICK.

IT DOESN'T HAVE TO BE A NORMAL PRESENT, MORALS-KUN.

IT'S OKAY.

STOP

BUT THERE'S A YEAR UNTIL THE NEXT BIRTHDAY...

OKAY, I'LL REMEMBER THAT NEXT TIME!

I-IS THAT SO?

THE NEXT CHANCE WILL COME SOON.

*Once again, chocolate.

WHITE DAY...

THEN, MY GRADUATION DAY.

YEAH.

EVEN IF YOU MISS MY BIRTHDAY,

SOON IT'LL BE VALENTINE'S DAY.

*It's a chocolate.

SFX: SMACK

WHAT TRIBUTE DO YOU DEMAND, UTAHA-SENPAI?!

NOW WE HAVE A SEASON OF SEXY TIMES, BABE.

FUFUFUFUFU

PR NOTE: IN MANGA FOR WOMEN, SOME MEN COW WOMEN INTO SUBMISSION TO THEM BY HITTING A WALL AND THEN ASKING THEM OUT.

YOUR EYES JUST SPARKLED! BLOODSHOT!

I WAS JUST KIDDING.

SFX: CHANGE

IT DOESN'T HAVE TO BE A THING.

THE PRESENT I WANT RIGHT NOW IS...

YOUR PERSONAL GROWTH.

EH...

BE A GOOD INFLUENCE ON MY WRITING;

SELL MANY BOOKS;

TAKE RANK WITH ME AS AN EDITOR.

AND SO DRIVE ME TO BECOME AN EVEN MORE POPULAR WRITER.

UTAHA -SENPAI...

PR NOTE: A MEDIA MIX IS A RANGE OF ADAPTATIONS INTO OTHER MEDIA WITH THE GOAL OF PROMOTING THE ORIGINAL WORK.

A MANGA ADAPTATION, DRAMA CDS, AND AN ANIME PROJECT...

I'LL PUSH IT INTO A TORRENT OF MEDIA MIX, AND SELL LIKE CRAZY!

MAKE 'PURE LOVE HECTOPASCAL' SUCCEED.

YEAH, I'LL DEFINITELY...

THEN, I'LL MAKE SURE TO BECOME A FULL-FLEDGED EDITOR...!

HOW CAN YOU CALL THAT 'INDEPENDENT'?!

AND LIVE A SLY AND HAPPY LIFE AS A DOUJIN PIMP.

I BET THAT ONCE YOU'RE INDEPENDENT,

YOU'LL START BRAGGING ABOUT BEING 'KASUMI UTAKO'S MANAGER',

I'LL HAVE FUSHIKAWA UNDER MY CONTROL.

MORALS-KUN, YOU DON'T NEED TO WORRY.

THAT SOUNDS LIKE YOU'RE AN EVIL WRITER RAISING YOUR OWN PIMP!

DON'T WORRY.

WHEN I'M A WRITER SELLING A MILLION COPIES ON FIRST PRESS, I'LL DO WHATEVER PLEASES ME.

IN THE END, YOU JUST WANTED TO WATCH IT YOURSELF, DIDN'T YOU?

"I Want to Go Back to Those Days"

Just as I thought,

WHAT A MASTERPIECE IT IS...

SFX: TEARY

PEEK

RIGHT... WE ONLY HAVE THREE HOURS LEFT.

I HAVE TO WAKE UP EARLY TOMOR-ROW MORNING.

LET'S CALL IT A DAY.

YEAH, IT'S YOUR BIRTHDAY SOON...

I'LL BE A SENPAI WHO'S OLDER THAN YOU AGAIN STARTING TOMORROW...

LEAN

AH...

JUST THREE HOURS LEFT THAT I'M YOUR AGE...

I-IT'S NOT A BIG DEAL, RIGHT?!

IT MIGHT BE NOTHING TO YOU.

SFX: DRAW CLOSE...

THAT ONLY LASTS FORTY-FOUR DAYS A YEAR.

BUT IT'S A SHORT-LIVED GIFT FROM GOD...

UTAHA-
SENPAI...

MM?

IT MAY TAKE TIME;

YOU NEVER KNOW IF I MIGHT GIVE UP IN THE MIDDLE,

LOOK FORWARD TO THE GIFT WE JUST TALKED ABOUT.

MORALS -KUN...

WHA!

PULL

BUT SOMEDAY, I'LL DEFINITELY-

TOUCH

YOU DON'T NEED TO HURRY BECAUSE I'LL BE WAITING FOR YOU FOR EVER.

DOES THAT MEAN...

SFX: BA-DUMP

YOU SURE HAVE A WEIRD TAKE ON THE NAOKI PRIZE.

DON'T YOU THINK I COULD WIN A NAOKI PRIZE WITH THAT?

I CAN USE IT FOR MY WRITING THAT A NASTY WRITER SHELTERS A HOPELESS YOUNGER MAN.

SUPPOSE YOU GIVE UP IN THE MIDDLE,

TL NOTE: THE NAOKI PRIZE IS A SEMI-ANNUAL JAPANESE LITERARY AWARD PRESENTED TO THE BEST WORK OF POPULAR LITERATURE, THE MOST PRESTIGIOUS IN ITS CLASS.

Happy Birthday!

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA - KOISURU METRONOME

Chapter 19: How to Spend the 44th Mundane Day

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: AP
REDRAWER: HOLY_CA
TYPESETTER: KRISTJAN
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

CHAPTER 20: HOW AN AUTHOR COMPELS AN EDITOR IN A WAY HE CANNOT AVOID

THUD!

...
SPEAKING OF "PURE LOVE HECTOPASCAL" THAT WAS RELEASED LAST MONTH...

IT'S DECIDED THAT THEY'LL PRINT MORE URGENTLY!

THE FIRST VOLUME'S SALES REACHED THE PEAK!

IT TOPPED THE MONTHLY BESTSELLER LIST!

WE DID IT!

WHOA!?

WE'VE GOT TO GET THE SECOND VOLUME READY AS SOON AS POSSIBLE TO RIDE THIS FLOW!

WHICH MEANS,

BUT IT'S AN IMMUTABLE TRUTH THAT THINGS HAVE BEEN GOING SMOOTHLY.

MORALS-KUN, THE WAY YOU WORK IS GETTING CLOSER TO MACHIDA -SAN'S.

YOU SWEET-TALK A WRITER ONE SECOND, AND THE NEXT SECOND, YOU BURDEN THEM WITH A NEW MISSION WHILE THEIR GUARD IS DOWN WITH JOY...

LOOK AWAY

IT'S OKAY TO BE HONEST AND BE HAPPY, YOU KNOW.

AND WE'RE STILL FAR FROM THE RECORD SALES OF 'KOISURU METRONOME' VOLUME 1.

NAH, IT'S NOT MY FIRST TIME GETTING A REPRINT WITHIN A MONTH,

SHE'S MY PARTNER, BUT HER ATTITUDE IS PISSING ME OFF~

HOLY COW! LOOK WHO'S ACTING SO HIGH AND MIGHTY.

NO TIME TO BE HAPPY OVER SUCH A PETTY SUCCESS.

UPSET

whisper

No, I think...

whisper

GRIN

GRIN

SO, YOU'RE HAPPY AFTER ALL.

fufu

ahem

THE FINAL SCRIPT SHOULD BE DONE BY MID-MARCH.

AND IT'LL BE RELEASED IN MAY...

THAT SAID,

I EXPECT THE SECOND VOLUME'S SYNOPSIS BY THIS WEEKEND.

YOUR DEADLINE SEEMS TIGHTER THAN BEFORE.

WAIT A SECOND, MORALS -KUN.

I HAVE TO CLEAR MY SCHEDULE FOR APRIL, RIGHT?

THAT MEANS

YEAH, SHE TOLD ME...

SNIGGER

I THINK MACHIDA-SAN WOULD WAIT UNTIL LATE MARCH.

I KNOW SHE'S NOW THE VICE EDITOR-IN-CHIEF, BUT ISN'T SHE STILL OBLIGED TO RESPECT HER FORMER CLIENT'S PRIVACY?

MY GOOD-NESS...

WHEN IT CAME TO THE LAST VOLUME, YOU TOTALLY MISSED THE DEADLINE...

THE CLOSER THE K-MET SERIES GOT TO ITS END, THE LATER YOU TURNED IN YOUR MANUSCRIPTS.

The pressure was building up.

SFX: KUWAH!

LET'S GO BACK TO BASICS AND START OVER WITH A SOUND MIND, UTAHA-SENPAI!

DON'T WORRY.

I HAVE A BETTER UNDERSTAN-DING OF MY SCHEDULE THAN YOU.

HOWEVER!

I WON'T ALLOW SUCH LAX MANAGEMENT IN THE CASE OF 'PURE LOVE HECTOPASCAL'!

urrent Editor

I SHALL SHOW YOU...

THE TIME MAGIC CALLED 'TRUE DEADLINE'!

SFX: TOKISAKI KURUMI

YOU DON'T NEED TO AT ALL!

AND DON'T SAY 'MAGIC' POINTLESSLY!

SPEW!

!?

IF YOU MISS THE DEADLINE,

THE ILLUSTRATOR HAS TO TAKE THE HIT!

SFX: CONFUSED

SFX: IMPENDING DOOM

MACHIDA-SAN SAID THAT MATSUBARA HAZUMI-SAN, K-MET'S ILLUSTRA-TOR...

HAD JUST TWO WEEKS TO WORK ON THE LAST VOLUME...

I SAID, HOLD ON!

ぶき ぶき ぶき ぶき

H-

HOLD ON!

ぶき

WHAT THE HELL?!

...NOPE, HE HAD TO DRAW A BUNCH OF BONUS EXCLUSIVE ILLUSTRATIONS FOR DIFFERENT BOOKSTORES.

I collected them all despite having to visit quite a number of stores.

EVERY-THING IN TWO WEEKS?!

I want to it give my all

THAT MEANS, THE COVER PAGE...

Full colour on both sides

FRONT-ISPIECE...

Around 10 scenes.

AND ILLUSTRA-TIONS.

WE NEED A NEW CHARACTER DESIGN AS WELL...

RIGHT,

I WONDER HOW MANY NEW CHARACTERS I SHOULD BRING OUT THIS TIME.

PLEASE STOP!

Erm, then...

tap

WHAT, THAT NEWBIE EDITOR IS GETTING COCKY...

MM

I ADMIT I WAS HARD ON HIM...

MACHIDA-SAN SAID THAT MATSUBARA HAZUMI-SAN, K-MET'S ILLUSTRATOR, HAD JUST TWO WEEKS TO WORK ON THE LAST VOLUME...

...RIGHT,

THAT WAS THE LAST VOLUME OF 'KOISURU METRONOME'.

MACHIDA-SAN... I NEED TIME TO REWRITE THIS.

.....

UPSET...

RIGHT!

IT WAS TOTALLY MORALS-KUN'S FAULT THAT MY MANUSCRIPT WAS LATE AT THAT TIME!

SFX: TYPING AGGRESSIVELY

ALL BECAUSE YOU REFUSED TO READ IT...

SFX: TYPING AGGRESSIVELY

WHAT THE HELL!

YOU SHRED-DED MY FEELINGS!

AND NOW YOU'RE BLAMING IT ON ME!

BACK THEN, YOU...

AH!

IT'S BECAUSE I'M A DIE-HARD FAN OF YOURS, CAN'T YOU SEE?!

COME TO THINK OF IT...

MORALS -KUN...

MY EDITOR.

NOW HE'S...

TYPING

TYPING

TYPING

IT'S NOW YOUR DUTY...

TO READ AND GIVE FEEDBACK...

...WHAT DID YOU...
JUST SAY?

THE SYNOPSIS?

NO,

I SAID,

I'M ALMOST FINISHED.

CARE TO READ?

THE WHOLE MANU-SCRIPT.

ANYWAY, ARE YOU READING OR NOT?

AH, OKAY...

brighten

UTAHA -SENPAI, YOU'RE AMAZING!

YOU'VE DONE THIS MUCH A MONTH BEFORE THE DEADLINE!

KASUMI UTAKO IS UNDOUBTEDLY A GEINUS!

THAT'S A LINE I'D RATHER HEAR AFTER YOU'RE DONE READING IT.

W-WELL, UTAHA -SENPAI, YOU'RE AWE-SOME...

"...ふん"

BECAUSE I WASN'T...

OF ANY HELP IN THE END...

Y-YEAH... BUT

I FEEL A LITTLE GUILTY...

IT'S OKAY.

EVIL SMILE

DESPITE BEING YOUR EDITOR.

THERE'S A LOT OF ROOM FOR YOUR INVOLVEMENT FROM NOW ON, MORALS-KUN.

I SEE, LIKE PROOFREADING, PAGE LAYOUTS, AND PLACEMENT OF ILLUST-RATIONS?

LEAVE THEM TO ME!

WELL.

I'LL DEFINITELY WRING THE BEST OUT OF THE SECOND VOLUME LIKE THE FIRST ONE!

GRIN

I MEAN SOMETHING MORE IMMEDIATE...

WOW! THERE'S A NEW HEROINE CANDIDATE...

A DOUBLE-FACED YURI KOUHAI... ONCE AGAIN, IT'S A CHARACTER PACKED WITH UNIQUE TRAITS.

PLUS, SHE'S HOSTILE TO THE MC. WHAT AN IDEAL PLOT DEVELOPMENT FOR THE SECOND VOLUME.

A SWIMSUIT EVENT IN THE SECOND VOLUME!

HEY, WAIT A SECOND,

AREN'T YOU RUSHING AHEAD TOO FAST, UTAHA -SENPAI?

MORE IMPORTANTLY, IT'S THE MC, NOT ONE OF THE HEROINES, WHO ALMOST DROWNS!

AS EXPECTED OF KASUMI UTAKO'S WRITING STYLE WHICH NEVER CEASES TO ADD A SPICE OF SURPRISE WHILE MAINTAINING CLICHÉS.

Praise Lord!

OH MY GOD, I'M DYING OF HAPPINESS!

Y-

HUH?

HUH...

GRIN

HUH?

FLIP

YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME!!

blow

WELL DONE.

TAKE AWAY

SUPPOSED TO BE INTERRUPTED AT THE LAST SECOND?!

BLUSH

ISN'T A CPR EVENT...

SHE'S ALREADY GIVING HIM MOUTH-TO-MOUTH!

BUT THEY'RE DOING IT!

AH...

180/180

ABSOLUTELY AWESOME! MY HEART'S POUNDING!

IT'S JUST AWE-SOME...

WHAT DO YOU SAY?

ANYWAY, I KNOW I'M GOING TO LOSE SLEEP OVER THIS CLIFFHANGER!

YOU'RE FANTA-STIC AS ALWAYS!

HOW COULD YOU PACK SO MANY EVENTS INTO THOSE PAGES?

THE NEW CHARACTER FEELS GOOD, AND THE EXISTING HEROINES STILL HAVE THEIR SHARE OF SCENES.

HEY! UTAHA -SENPAI!

WHOM DOES HE KISS IN THE END?

SO WHO GIVES THE MC CPR?

GRIN

...DO YOU WANT TO KNOW?

YEAH, I'M DYING TO KNOW!

OF COURSE I AM!

BECAUSE IT'S THE MC'S FIRST KISS!

BUT IT'S SUDDENLY GOING ALL OUT!

THE BOOK HASN'T LOCKED ONTO A MAIN HEROINE YET,

WILL BE THE MAIN HEROINE.

RIGHT, WHOEVER KISSES THE MC HERE...

TELL ME! WHICH HEROINE IS IT, UTAHA -SENPAI?

WHO IS IT?

SFX: PUSH

MR. EDITOR.

IT'S YOUR JOB TO DECIDE,

I'M ASKING YOU TO DECIDE...

WHAT...?

WHO THE MAIN HEROINE OF *'PURE LOVE HECTOPASCAL'* IS...

WHICH GIRL KISSES THE MC...

WHAT?

WH-

MUDA MUDA!
MUDA MUDA!
ZA WARUDO!

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 20: How an Author Compels an Editor in a Way He Cannot Avoid

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM
CLEANER: AP
REDRAWER: KALLAMEZ, HOLY_CA
TYPESETTER: LEMMIEH
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

HEY HEY HEY HEY!

H-

SENPAI, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!

NO RUSH

WHAT DO YOU MEAN...?

MR. EDITOR.

I WANT YOU TO DECIDE WHICH HEROINE IT TURNS OUT

KISSED THE PROTAG-ONIST,

THE LATER DEVELOPMENT WILL BE DETERMINED BY WHICH HEROINE YOU CHOOSE.

WHY?

WHAT HAPPENS NEXT?

DON'T YOU ALREADY HAVE A LATER DEVELOP-MENT IN MIND?

...NO WAY... I CAN...

WAIT A SECOND, SENPAI!

slump

slump...

ARE YOU GOING TO RUN AWAY AGAIN?

CHAPTER 21: HOW THE TRAPPED EDITOR ANSWERS

I SEE...

GEEZ, SHI-CHAN NEVER TIRES.

ANYWAY, IT'S WISE FOR YOU TO COME AND REPORT TO ME.

SO, MACHIDA -SAN, HOW SHOULD I ANSWER HER?

YES?

WELL?

smile♪

BUT IT'S NOT MY PLACE TO OFFER YOU A SOLUTION.

I UNDERSTAND YOU'RE TROUBLED.

THAT *IS* THE JOB OF THE EDITOR.

OH.

MACHIDA-SAN, YOU'VE GOT A CALL FROM DIVISION HEAD YAMASHINA.

HEY MACHIDA -SAN!

GOOD LUCK, AKI-KUN.

WHAT?

WH-

I'M BUSY, AS YOU SEE.

shaken

ALL YOURS TODAY.

CLINK

THE MEETING ROOM IS...

THE HEROINES IN THE SECOND VOLUME OF 'HECTOPASCAL'.

THESE ARE...

WHO KISSED WAKOU KENTARO

PRESS

write

write

write

MEE
ROOM

ONEE-SAN
HOUJOU SAYUKA
北条沙由佳

KOUHAI
ASAKA RINA
浅香梨那

CHILDHOOD FRIEND
NIIZA KOMAKI
丹居咲小巻

LITTLE SISTER
WAKOU NOEMI
若生希依深

ROOMMATE
(TRANSFER STUDENT)
SHIKI ANGE
紫姫アンジェ

WHAT DEVELOP-MENT AM I CONSID-ERING?

WH SED

WAK ARO?

SUPPOSE I'M THE 'GODDESS OF DEATH',

THESE TWO GIRLS ARE VERY FOND OF THE MC FROM THE VERY BEGINNING.

Hehe...

A-ac-tually...

IF I PICK KOMAKI OR NOEMI, THE WINNER'LL PRETTY MUCH BE DECIDED...

SHE HASN'T SWITCHED TO *DERE* YET.

Wh-why do I have to kiss you?!

BUT IT'LL LOOK FORCED IF ANGE IS THE ONE GIVING HIM CPR...

I don't know you well enough, and I'd be better off with a rival like you gone.

What?

ON ANOTHER NOTE, RINA IS STILL A STRANGER TO HIM...

YOU CAN'T JUST PAIR THEM UP...

C-COULD IT BE...!

NO WAY. THERE HASN'T BEEN ANY FORESHA-DOWING SO FAR...

Hm

NO, WAIT! WHAT IF SHE'S A FORGOTTEN CHILDHOOD FRIEND...?

KISSED WAKOU KENTARO-

SAYUKA...?

I happened to come to this beach, and saw you drowning. By coincidence. Yup, it was coincidence.

N-NO,

SHE WASN'T EVEN SHOWN AT THE BEACH,

IT'S JUST TOO CONVENIENT FOR SAYUKA TO BE THERE BY COINCIDENCE. UNACCEPTABLE BY KASUMI UTAKO'S STANDARD.

Hmph...

IF I CHOOSE ANYONE HERE, IT'LL ONLY CREATE MORE CONFLICTING ISSUES.

WHAT THE HECK...

IS THERE REALLY A CORRECT ANSWER?

rustle...

180/180

The next development?

YOU HAVEN'T DECIDED...?

NOPE.

NO MATTER WHICH WOMAN KISSES THE MC, THERE ARE CONFLICTING PLOT ELEMENTS TO TAKE CARE OF.

I CAN'T EVEN GUESS HOW MUCH I SHOULD FIX.

pale

TH-THEN,

YOU AREN'T GOING TO USE THIS FIRST DRAFT, RIGHT?

ONE WRONG MOVE, AND IT'LL CRIPPLE THE ENTIRE SERIES FROM VOLUME THREE.

sip

MY GOODNESS~ I JUST HEARD WHAT I REALLY DIDN'T WANT TO HEAR~

I ALMOST BELIEVED I HAD ENOUGH TIME FOR THIS ONE~

GO limp

I'M SORRY FOR YOU.

BUT I REALLY WANT TO DELIVER A BLOW TO THAT GOOFY EDITOR...

'A BLOW', YOU SAY...?

B-BUT,

YOU HAVE FEELI-

LATELY HE'S BEEN FORGETTING HE'S AT THE BOTTOM OF THE BARREL AS A PART-TIME EDITOR, AND ACTING ABOVE HIS STATION...

FLINCH

YES?

FUFUFU...

わさ

IT SERVES HIM RIGHT TO PUT HIM IN HIS PLACE AND MAKE HIM WALLOW IN PAIN ONCE IN A WHILE.

わさ

BURN

わさ

THAT IT'S JUST A WOMAN'S GRUDGE?

AM I MISTAKEN ...

weeh~

CLAP

BUT...

HE DOESN'T KNOW HOW MUCH WORK I'VE PUT IN, WRITING FOR HIS SAKE...

I'M JUST SO UPSET...

Mm~

Hmph~

I DON'T KNOW...

Hm~

STILL, I CAN'T GIVE HER SOMETHING POOR, OR IT'LL BE RUDE TO HER.

KASUMI UTAKO, HAS BEEN THINKING OF...

WHAT DEVELOP-MENT UTAHA -SENPAI,

WHICH MIGHT MAKE HER...

SAD.

WE WON'T SEE THE VAST RANGE OF POSSIBILITIES LYING AHEAD...

WHO KISSED WAKOU KENTARO?

BUT IF I PICK SOMEONE,

STILL...

Haa

RUSTLE

...

AND ABOVE ALL, I WON'T HAVE FUN!

HUH?

...

FIRMLY

Synopsis of the third chapter:

A conflict over heroines with Ren,
a handsome man, heir to the inn "Yamato"

第三章のあらすじ
民宿『やまと』の
イケメン青年レンと

HOLD ON.

IF IT WERE ME...

WHAT DEVELOPMENT WOULD I WANT...?

IF IT WERE ME,

"THAT"

MUST BE

WHAT I SHOULD BE SEEKING.

I'M JUST A NOVICE PRIEST...

WHO AWAITS THE GODDESS OF DEATH'S REVELATION...

BUT WHAT DO I THINK CAN MAKE THIS NOVEL MORE INTER-ESTING?

SFX: TAP

Yawn~

I'M FINALLY FINISHED WITH TODAY'S CHECKLIST!

POMF

I SHOULD HURRY UP, OR I'LL MISS THE LAST TRAIN.
SFX: TICK TACK

Ah!
OOPS.

SFX: SHOES

DID SOMEONE FORGET TO TURN OFF THE LIGHT?

HUH?

HEY...

GET A HOLD OF YOURSELF!

AKI-KUN, ARE YOU OKAY?!

MM...

WHO KISSED WAKOU KENTARO?

Fufu

OH BOY...

NOW! AKI-KUN, WAKE UP!

AH!

LET'S GO HOME!

BUZZ

Let's meet in the meeting room tomorrow evening. I'll give you the answer.

I GUESS MORALS-KUN'S FINALLY MADE A DECISION.

OKAY...

LET'S HEAR YOUR ANSWER.

WELL THEN,

BA-DUMP

I MEAN, THE ONE WHO GIVES HIM CPR IS...

THE ONE THAT KISSES KENTARO WHO FALLS INTO WATER AT THE BEACH...

THUD!

THE ONLY HEIR TO THE INN WHERE THEY'RE STAYING...

THE HANDSOME MAN OF HIS AGE WITH A STINGY PERSONALITY -

YAMATO REN!

Ah...♡

IT'S 'SHE'.

FIRMLY

DESPAIR

WAIT A SECOND, MORALS -KUN.

HE'S...

NO, UTAHA -SENPAI...

ACTUALLY, THAT'S THE CHARACTER THAT I WAS GOING TO CREATE.

IS A SLEAZEBALL GIVEN HOW HE FLIRTS WITH NOEMI THE LITTLE SISTER HEROINE...

THEY MIGHT ASSUME THAT THE HANDSOME GUY WHO IS THE ONLY HEIR TO THE INN, WHERE THE MC AND OTHER GIRLS ARE STAYING,

WHAT IF WE ADD A FLASHBACK SAYING THAT?

LISTEN.

"WHEN KENTARO VISITED THERE TEN YEARS AGO,

HE GOT ALONG WITH A GIRL OF THE SAME AGE."

THAT GIRL IS YAMATO REN.

WITH "REN" STANDING FOR LOVE, DEFINITELY A WOMAN'S NAME.

REN IS EXCITED TO MEET HER CHILDHOOD FRIEND FROM TEN YEARS AGO AFTER A LONG TIME...

BUT KENTARO'S TOTALLY FORGOTTEN ABOUT HER, AND THINKS SHE'S A GUY...

...STILL, SHE WOULDN'T LET HIM DROWN WHEN HE FALLS INTO THE SEA.

Nice to meet you man

HOW ABOUT THAT BEING WHY SHE STARTS GETTING NASTY WITH HIM?

YES!

PFFT

WITH THIS, YOU NEVER KNOW WHO'LL BE THE MAIN GIRL!

NOW THAT THE LAST HEROINE GETS THE MAN'S FIRST KISS!

ALSO, IT'LL CREATE A PERFECT BALANCE OF POWER BETWEEN THE HEROINES

IT'S THE MOST CONVINCING IN TERMS OF SOMEONE BEING COMPETENT!

SHE SHOULD BE GOOD AT SWIMMING SINCE SHE'S LIVING BY THE OCEAN!

TL/PR NOTE: IJUIN REI FROM *TOKIMEKI MEMORIAL 1* ON THE LEFT; CHARLOTTE DUNOIS FROM *INFINITE STRATOS* ON THE RIGHT.

LISTEN WELL, UTAHA -SENPAI.

BEING CLICHÉ MEANS...

BUT I THINK A CROSS-DRESSING HEROINE IS QUITE CLICHÉE...

IT'S CAPTURED THE ATTENTION OF READERS REGARDLESS OF THE ERA...

GRIN

IF THIS IDEA IS DIFFERENT FROM YOUR PLAN...

THAT'S MY OPINION.

ANYWAY...

THERE'S NO OVERLAP AT ALL.

I CAN'T BELIEVE HE TURNED A BOY INTO A GIRL.

WHY DON'T WE COMPETE, THEN?

WHOSE SYNOPSIS IS MORE INTER-ESTING... NO,

WHOSE SUBSEQUENT DEVELOP-MENTS WILL BE MORE INTER-ESTING?

I THINK THIS CHANGE MEANS THE EARLY PARTS OF THE DRAFT NEED REVISING.

IF WE ACCEPT MY SUGGESTION, YOUR WORKLOAD WILL INCREASE.

SO, UTAHA -SENPAI, PLEASE LET YOUR PLAN...

VANQUISH MY HALF-ASSED IDEA!

I'LL ACT AS COCKY AS IT TAKES SO LONG AS I CAN HELP THIS NOVEL BECOME MORE INTER-ESTING....

ISN'T AN EDITOR SUPPOSED TO DO THAT WHETHER THEY'RE PART-TIME OR NOT?

...
YOU'RE GET-TING COCKY DESPITE BEING A MERE PART-TIME EDITOR, THE BOTTOM OF THE BARREL.

WILL YOU WORK HARD TO SELL THE SECOND VOLUME O, THEN?

OF COURSE! I'LL CONVINCE THEM TO PRINT MORE BOOKS IN THE FIRST PRINT RUN!

...
MACHIDA-SAN WILL SURELY PUT FORTH HER POWER IN AN EDITORIAL MEETING!

PFFT!

SFX: CREAK

WELL THEN,

LET'S ADD SOME DETAILS TO REN'S SET-UP AND THE PLOT DEVELOPMENT.

I THINK IT'LL BE PERFECT IF HER GENDER'S EXPOSED IN THE EPILOGUE.

TO EVERYONE BUT KENTARO!

WHICH MEANS HE'LL LEARN SHE'S ACTUALLY A WOMAN IN THE THIRD VOLUME OR LATER.

...
SHOULD WE MAKE HER TRANSFER TO HIS SCHOOL?

SOUNDS GREAT! WHAT A CLASSIC MOVE!

CUSHIKAWA

COIN PARK

YES.

TV ANIME IN PRODUCTION!

13.00 Meeting

SO, IT'S TIME...

THANKFULLY, THE SECOND VOLUME'S BEEN SOLD OUT, SO IT'LL BE GETTING AN URGENT REPRINT TOO.

KASUMI UTAKO

PURE LOVE HECTOPASCAL

URGENTLY BEING REPRINTED!!

Sorry, you're now *Division Head.*

HAHAHA!

TO GET IT STARTED, EDITOR-IN-CHIEF.

I DIDN'T EXPECT YOU'D ACTUALLY PULL IT OFF.

LET'S GET THE 'PURE LOVE HECTO-PASCAL'...

ANIME PROJECT STARTED!

It's me!
Well?
Hey hey, who is this Mr. Yamashina?

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 21: How the Trapped Editor Answers

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: AP
REDRAWER: HOLY_CA, KALLAMEZ
TYPESETTER: LEMMIEH, AP
Q.C.: VOLANDUM, LEMMIEH

http://afrodhi.moe | http://waa.ai/NorwayInBatoto